

Aufbau- und Verwendungsanleitung



Bautreppe Construction Stairs

7160-/7190-Serie



Made
in
Germany

nach DIN EN 12811

Bautreppe

construction stairs

Vorübergehend zu errichtende Treppe zur Überwindung von Höhenunterschieden

Staircase to be temporarily installed to overcome height differences

Sehr einfacher Aufbau durch vormontierte Treppe

Very simple assembly due to pre-assembled staircase

Variabler Anstellwinkel

Variable incline angle

Zur Verwendung an Böschungen, in Baugruben sowie zwischen einzelnen Etagen eines Gebäudes während der Bauphase

for use on slopes, in excavation pits and between individual floors of a building while under construction

Vielseitig einsetzbar

Multifunctional

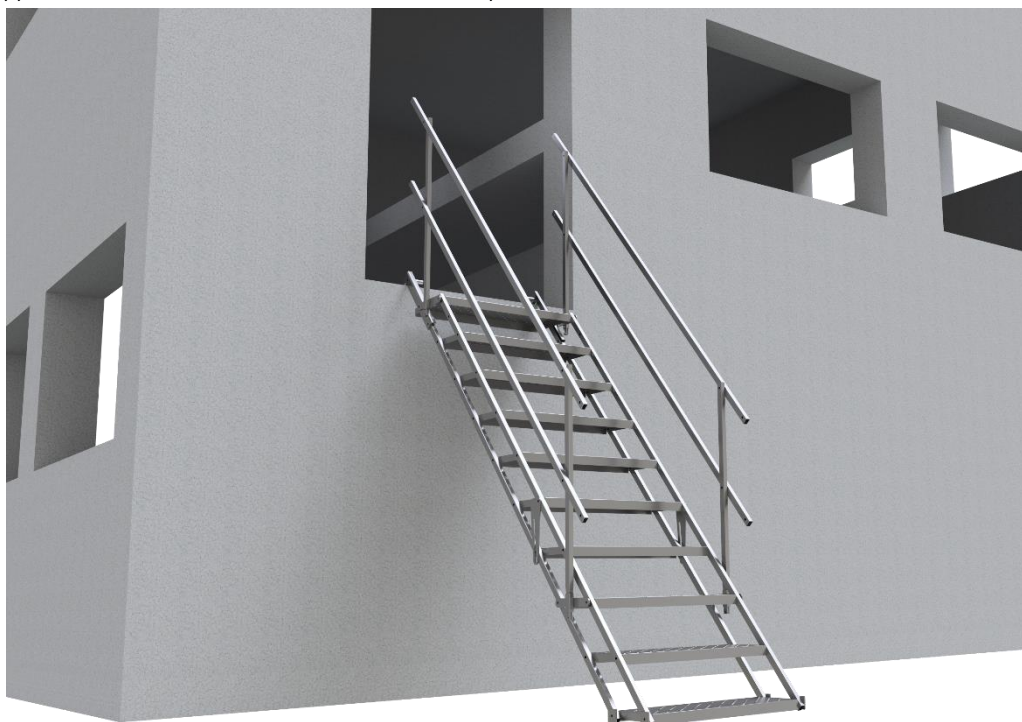
Konform zur DGUV Regel 101-002 „Treppen bei Bauarbeiten“ und EN 12811 „Arbeitsgerüste“

Fulfills the legal regulations and requirements for the protection of fall edges and scaffolds in Germany an Europe

Großzügige Breite der Stufen von 1,0 m

Generous width of the steps of 1.0 m

Abb./ Fig.: Bautreppe mit 10 Stufen / Construction stairs with 10 steps





Allgemeine und Sicherheitshinweise

General and safety information

Die Aufbau- und Verwendungsanleitung beschreibt eine Regelausführung; Abweichungen sind nachzuweisen.

The instructions for assembly and use describe a standard version; deviations must be verified.

Vor Beginn der Arbeiten ist eine Gefährdungsbeurteilung durchzuführen. Dazu zählen die staatlichen Regeln zum Arbeitsschutz der BG, zur Unfallverhütung sowie Maßnahmen zur Abwendung von Gesundheitsgefahren. Hierbei ist auch zu ermitteln, ob im vorgesehenen Arbeitsbereich Anlagen vorhanden sind, von denen eine Gefährdung ausgehen kann, wie elektrische Anlagen, Rohrleitungen, Schächte, Kanäle, Anlagen mit Explosionsgefahr, maschinelle Anlagen und Einrichtungen, Kran- und Förderanlagen oder Bauteile, die beim Begehen brechen können.

Before starting work, risk assessment must be carried out. This includes the national rules for safety at work of the employers' liability insurance association, for accident prevention as well as measures for the prevention of Health hazards. In this context, it must also be determined whether there is any equipment in the intended work area that could cause a hazard, such as electrical equipment, pipelines, shafts, ducts, equipment with a risk of explosion, machinery and equipment, crane and conveyor systems or components that could burst when walked on.

Der Auf-, Um- und Abbau ist nur von Personen durchzuführen, welche die notwendige Kenntnis (Unterweisung) besitzen. Diese müssen entsprechend der BGV Vorschrift C 22 gegen Absturz gesichert sein.

Assembly, modification and disassembly may only be performed by persons who have the necessary knowledge (instruction).

Alle Bauteile sind vor Montage durch Sichtprüfung auf Beschädigungen zu kontrollieren. Beschädigte Bauteile dürfen nicht eingesetzt werden, sondern sind auszutauschen. Reparaturen sind nur durch den Hersteller oder autorisiertes Fachpersonal durchzuführen. Eine Verwendung von Nicht-Original-Bauteilen ist unzulässig.

All components must be visually inspected for damage before installation. Damaged components must not be used, but must be replaced. Repairs may only be carried out by the manufacturer or authorized specialists. The use of non-original components is not permitted.

Bei Auf- und Abbau der Treppe besteht Quetsch- und Klemmgefahr aufgrund scherender Teile.



When assembling and disassembling the stairs there is a risk of crushing and trapping due to shearing parts

Die maximale Belastung der Treppen und einzelner Komponenten darf nicht überschritten werden



The maximum load of the stairs and individual components must not be exceeded

Die maximal überbrückbare Höhe jeder Bautreppe ist zu beachten



The maximum bridgeable height of each construction staircase must be observed



Die Stufen müssen eine rutschhemmende Oberfläche aufweisen und zudem optisch gut wahrnehmbar sein. Bei Arbeiten unter schlechten Lichtverhältnissen ist für eine ausreichende Beleuchtung zu sorgen.

The steps must have an anti-slip surface and also be clearly visible. When working in poor lighting conditions, sufficient lighting must be available for this purpose.

Nach Absturz einer Person oder dem Anprall eines schweren Gegenstandes gegen die Treppe oder das Treppengeländer darf das Bauteil nur dann weiterverwendet werden, wenn es durch eine fachkundige Person überprüft wurde.

After a person has fallen or a heavy object has crashed against the guardrail system, the side protection component may only be used again if it has been inspected by a competent person.

Alle Bauteile sind gegen unbeabsichtigtes Lösen und Kippen zu sichern. Absturzhöhen über 1,0 m müssen mit einem Geländer mit Geländerholm und Zwischenholm ausgestattet sein. Handläufe müssen Personen einen sicheren Halt bieten und dürfen bei Benutzung nicht zu Verletzungen führen. Der maximale Abstand der Geländerpfosten beträgt 2,0 m.

All component parts must be secured against unintentional loosening and tipping. Falling heights above 1.0 m must be equipped with a railing with handrail and intermediate rail. Handrails must offer people a secure hold and must not cause injury when in use. The maximum distance between the railing posts must not exceed 2.0 m.

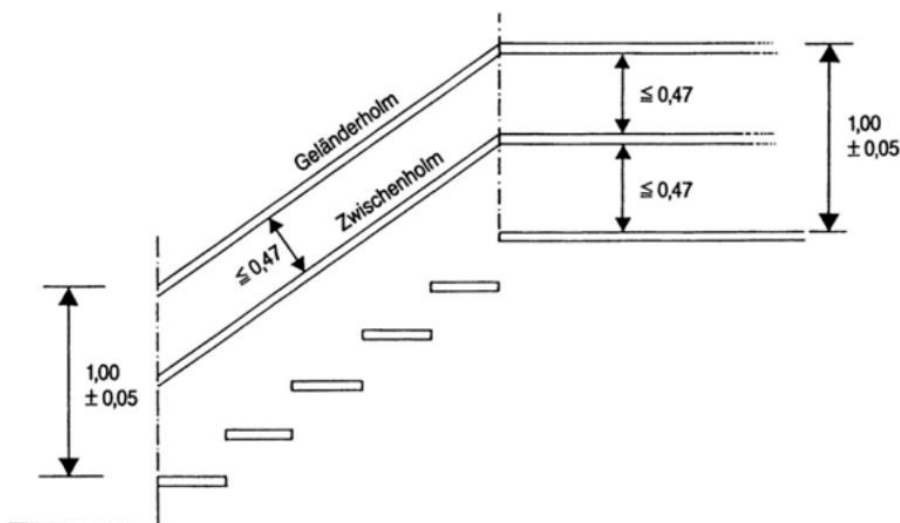
Falls durch die Gefährdungsbeurteilung festgestellt wird, dass bei geringeren Höhen ein Seitenschutz erforderlich ist, muss dieser auch bei einer Belaghöhe von unter 1,0m angebracht werden (z.B. bei Arbeiten nahe / über Wasserflächen oder sonstigen Flüssigkeiten oder Festkörpern, in denen ein Einsinken droht, an befahrenen Straßen oder in der Nähe von Hängen etc.).

If the risk assessment determines that side protection is required at lower heights, this must also be provided at a decking height of less than 2.0 m (e.g. when working near/over water or other liquids or solids in which there is a risk of subsidence, on roads with traffic or near slopes, etc.).

Nach jeweils 3 - 5 m ist bei Bautreppen ein Zwischenpodest anzuordnen.

After every 3 - 5 m, an intermediate platform is to be arranged for construction stairs.

Abb. / Fig.: maßliche Vorschriften / dimensional regulations (Quelle / source DGUV Vorschrift 101-002)

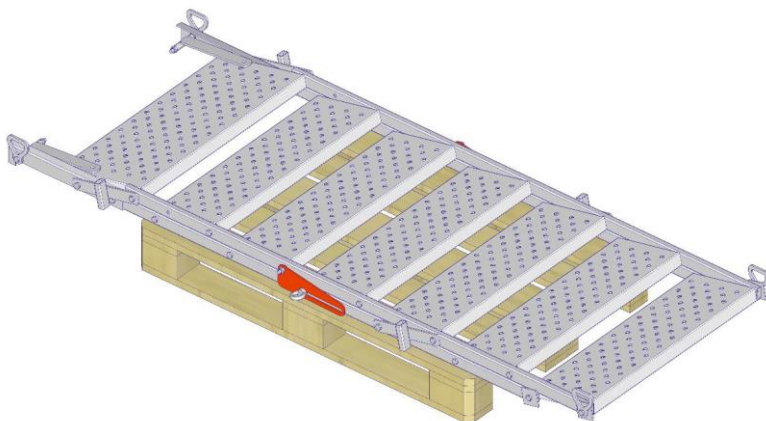




Montageanleitung

1. Lösen der Sicherungen

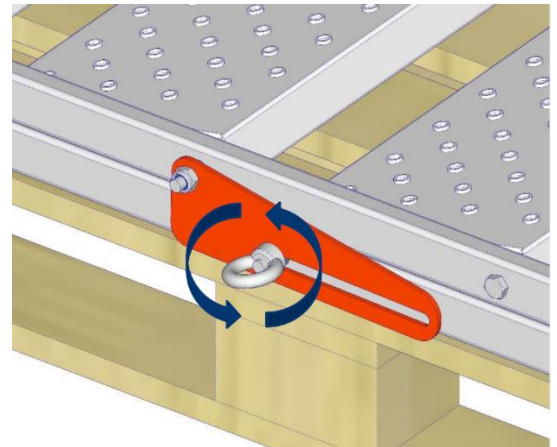
Sämtliche Sicherungen der Bautreppen mittels Drehens der Ringmuttern lösen. Falls notwendig Latthammer, Gerüstratsche oder Werkzeugschlüssel zum Lösen zur Hilfe nehmen. Die Schrauben nicht lösen!



Assembly instructions

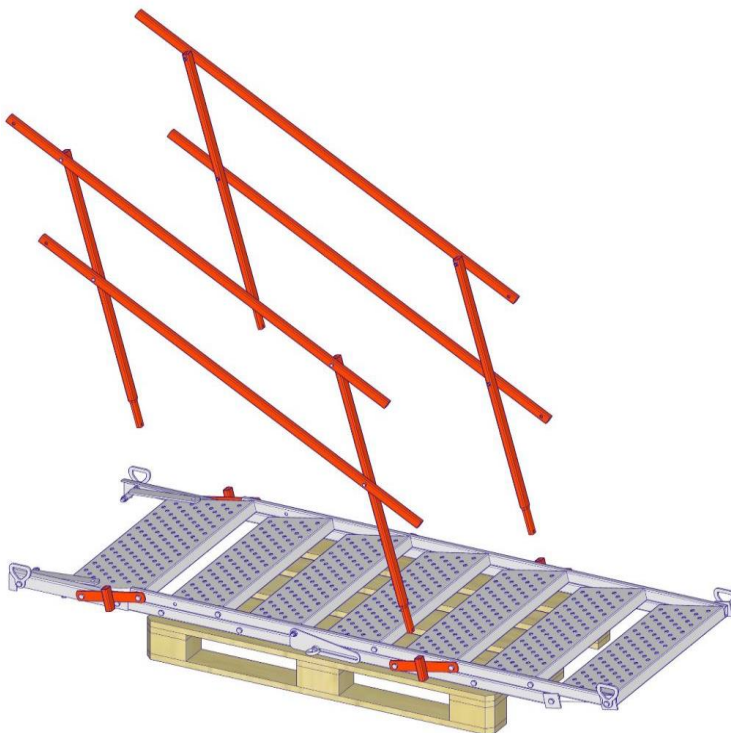
1. Unlocking of safety devices

Unlock all safety devices of the construction stairs by turning the ring nuts. If necessary, use a roofing hammer, scaffold ratchet or tool wrench to loosen them. Do not unscrew the screws!



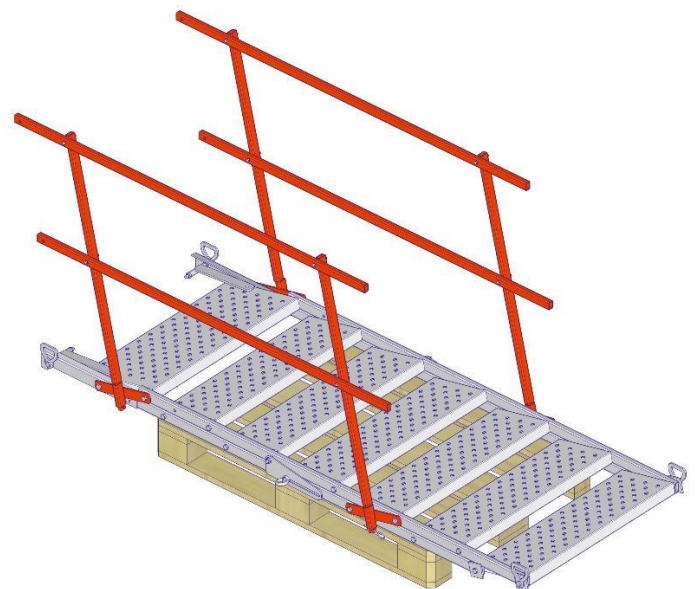
2. Einstecken des Geländers

Das gequetschte Ende der Geländersposten in die Geländeraufnahmen einführen.



2. Inserting the railing

Insert the squeezed end of the guardrail posts into the guardrail holders

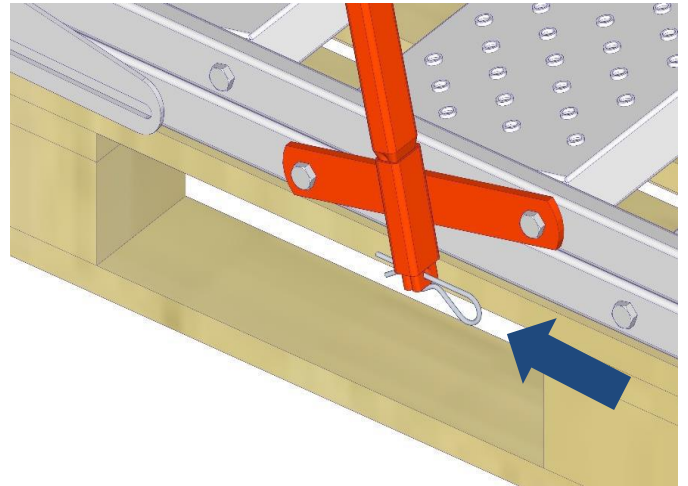
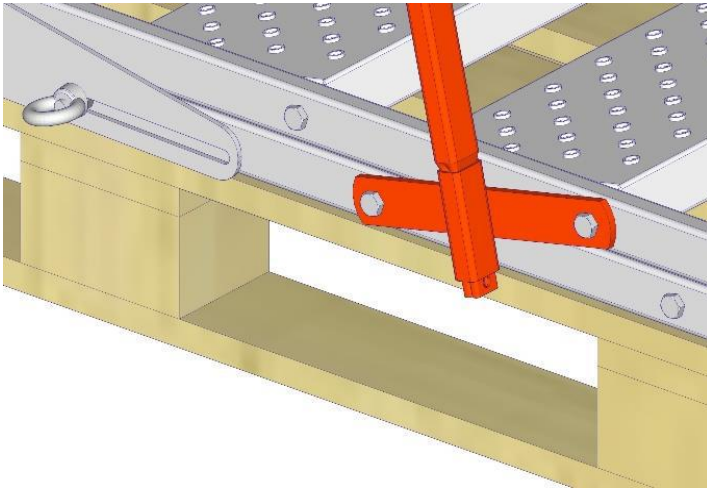


3. Sichern des Geländers

Auf jeder Seite muss mindestens ein Geländerpfosten mittels Federstecker in dem Geländerhalter gesichert werden.

3. Secure the railing

At least one guardrail post on each side must be secured in the guardrail post holder by means of a cotter pin.

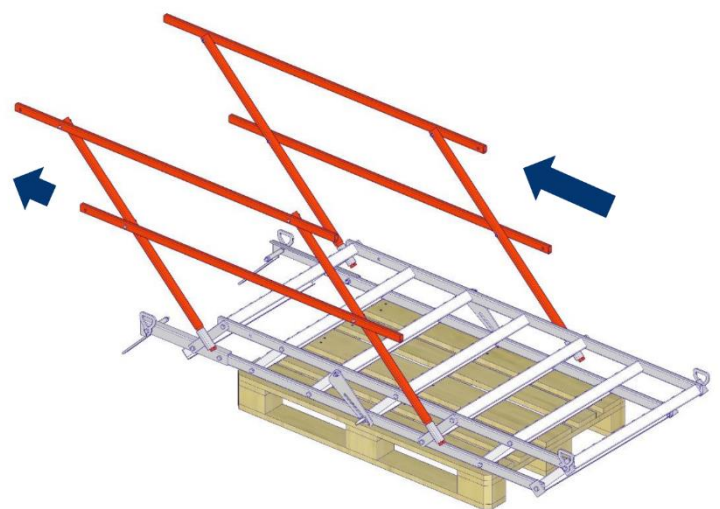
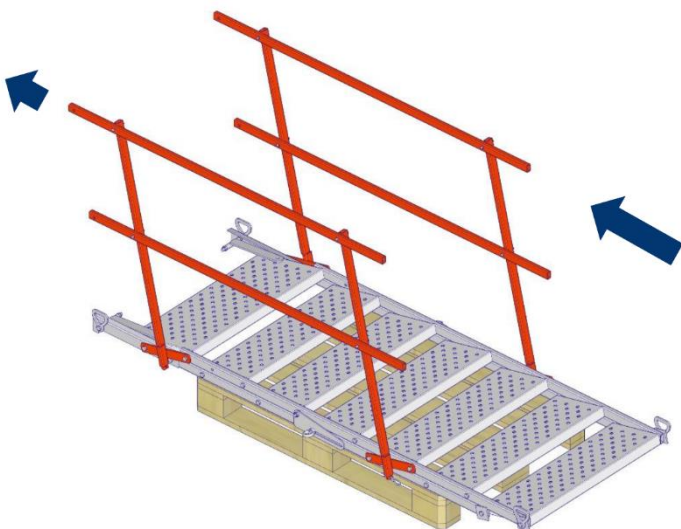


4. Auffalten der Bautreppe

Ruckartig an den Geländern in Richtung der Deckenbefestigungen ziehen bzw. von der Eintrittsstufe ausgehend in Richtung der Deckenbefestigungen drücken. Die Bautreppe faltet sich nun nach und nach auf.

4. Unfolding the construction stairs

Pull the railings in the direction of the ceiling mountings or push them in the direction of the ceiling mountings starting from the entrance step. The construction staircase is now gradually unfolding.



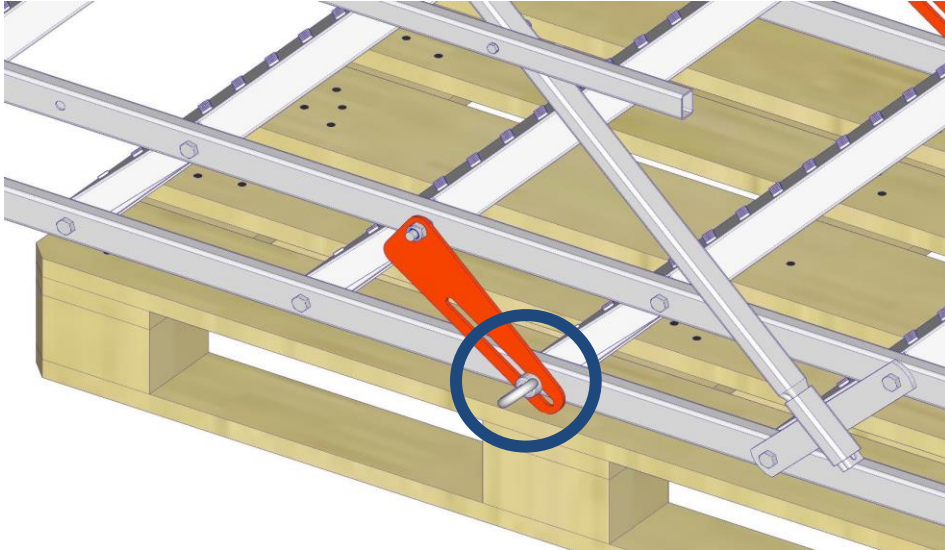


5. Anziehen der Ringmutter zur Sicherung

An der aufgefalteten Treppe werden die Ringmutter an den Sicherungen wieder angezogen um die Bautreppe zu sichern

5. Tightening the ring nuts on the fuses

When the staircase is unfolded, the ring nuts on the fuses are tightened again to secure the staircase.

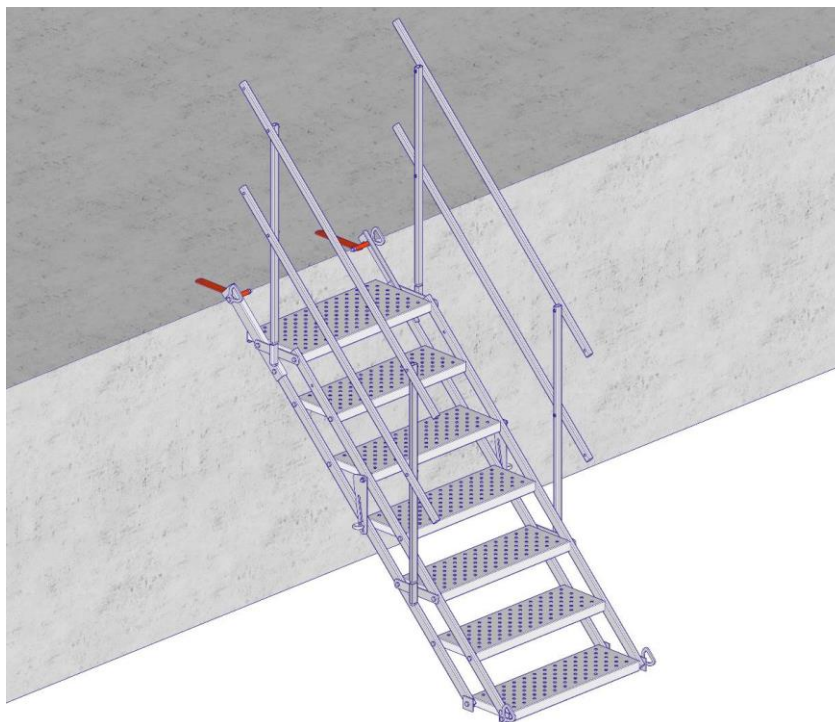


6. Kranen/Aufstellen der Bautreppe

Mit Hilfe der Kranösen wird die Bautreppe an ihren Bestimmungsort gebracht und dort angestellt. Dabei liegen die Seitenträgerverlängerungen auf der Deckenoberfläche auf.

6. crane/installation of the construction stairs

With the help of the crane eyes, the construction staircase is brought to its destination and set there. In the process, the side support extensions rest on the surface of the deck

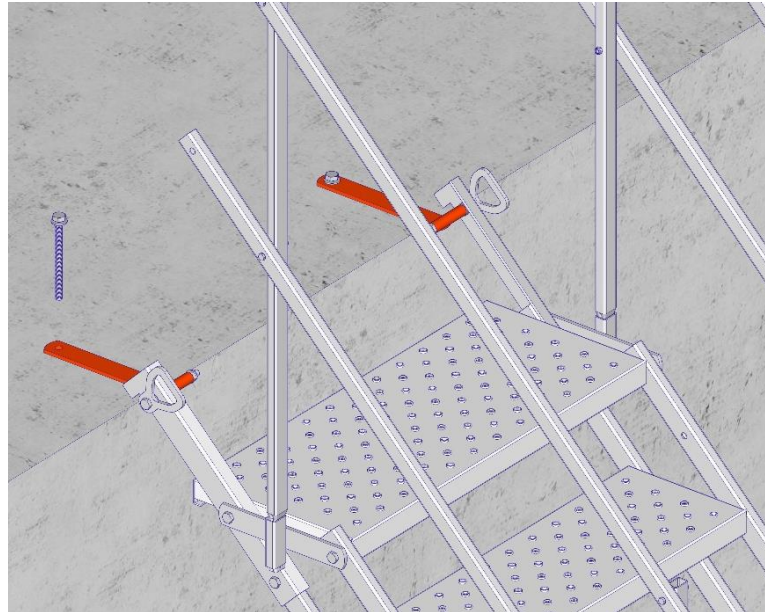
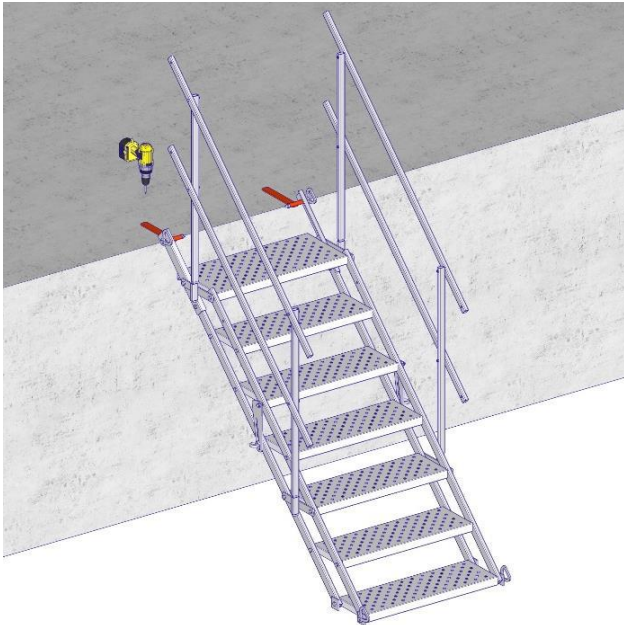


7. Fixierung der Deckenbefestigung der Bautreppe

Je nach Untergrund bzw. Oberfläche werden die Deckenbefestigungen mit geeigneten Schrauben oder Ankern und Dübeln befestigt. Die Befestigungsmittel müssen über ausreichend Zugfestigkeit verfügen (siehe Angaben des Schraubenherstellers).

7. fixing of the ceiling fastening of the construction staircase

Depending on the base or surface, the ceiling fasteners are fixed with suitable screws or anchors and dowels. The fasteners must have sufficient tensile strength (see screw manufacturer's specifications).

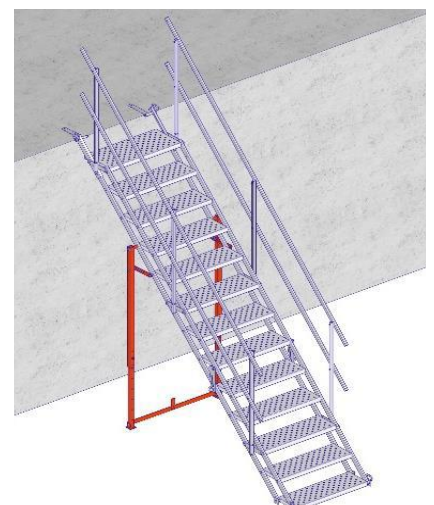
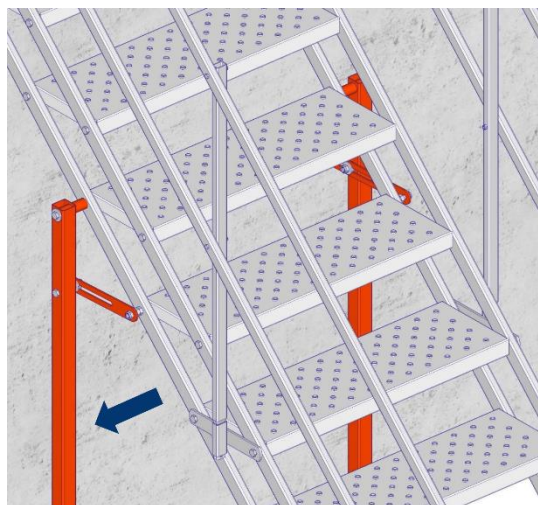
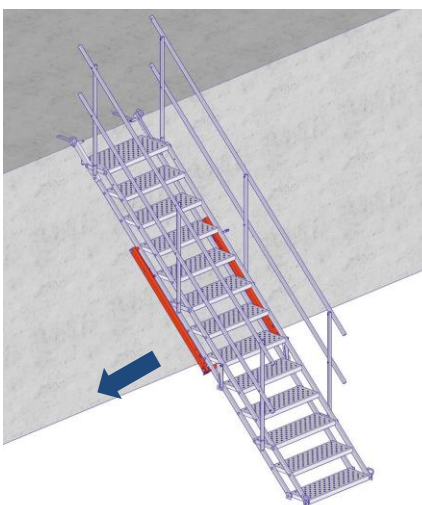


8. Ausklappen der Bautreppen-Stütze (bei Bautreppe 13-, 16-, 19-stufig)

Die Bautreppen Unterstützung in entgegengesetzter Richtung der Bautreppe schwenken bis die Unterstützung eine vertikale Position erreicht hat.

8. Folding out the staircase support (staircases 13-, 16-, 19-step only)

Swivel the construction stair support in the opposite direction of the construction stair until the support has reached a vertical position.



9. Ausziehen der Bautreppen-Stütze (bei Bautreppe 13-, 16-, 19-stufig)

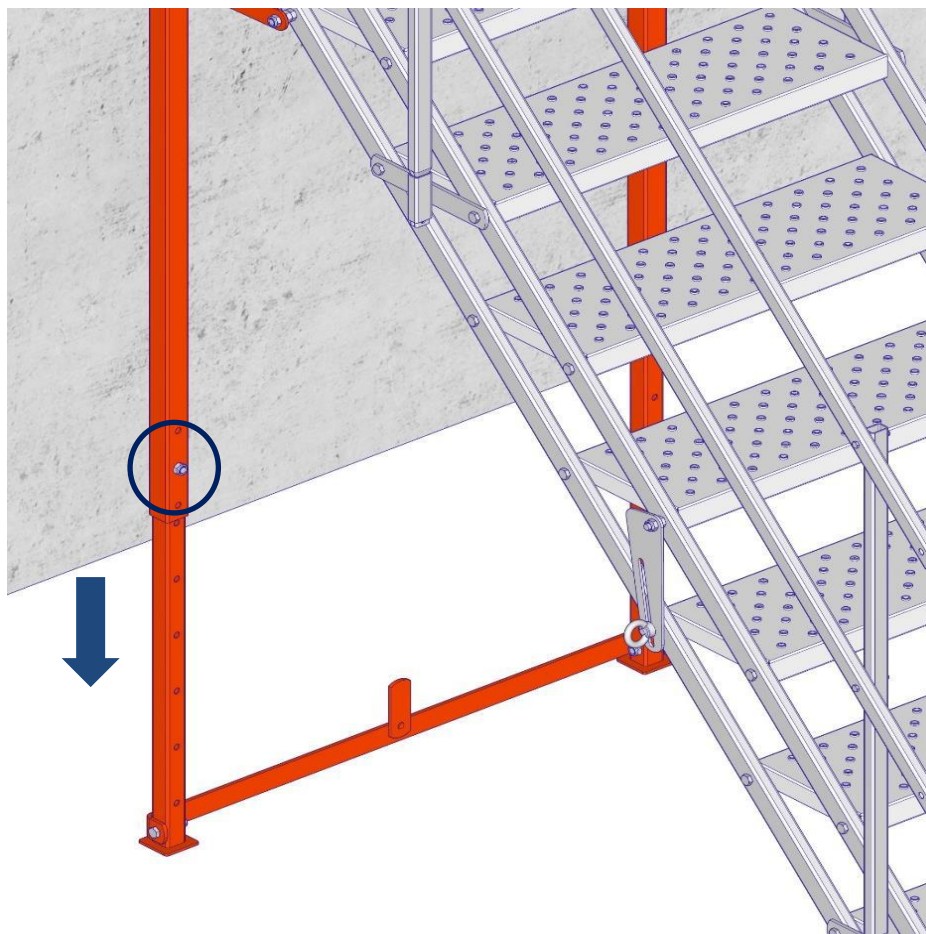
Die zwei Sicherungsschrauben des teleskopierbaren Teils der Bautreppen-Stütze lösen und die Stütze nach unten bis zum Boden ausziehen. Die Sicherungsschrauben wieder einführen und sichern.

Für einen festen Stand auf unebenem Terrain kann die Stütze zusätzlich mit Hölzern unterbaut werden.

9. Extension the staircase support (staircases 13-, 16-, 19-step only)

Remove the two locking screws of the telescopic part of the construction stair support and extend the support down to the floor. Replace the locking screws and secure them.

To ensure a firm stand on uneven terrain, the support can be additionally underlaid with timbers.



Es ist unbedingt auf einen festen Stand der Treppe und einen ausreichend tragfähigen Untergrund zu achten! Bodenunebenheiten können durch Unterbauen mit Hölzern ausgeglichen werden.

Achten Sie stets bei jeder Anwendung auf die Eigen-sicherung! Gesetzliche Vorschriften und Vorgaben der BG Bau sind unbedingt zu einzuhalten (s. Abschnitt Allgemeine und Sicherheitshinweise).

It is important to ensure that the staircase has a solid stand and that the subfloor has sufficient load-bearing capacity! Uneven floors can be levelled by placing wooden beams underneath the stairs.

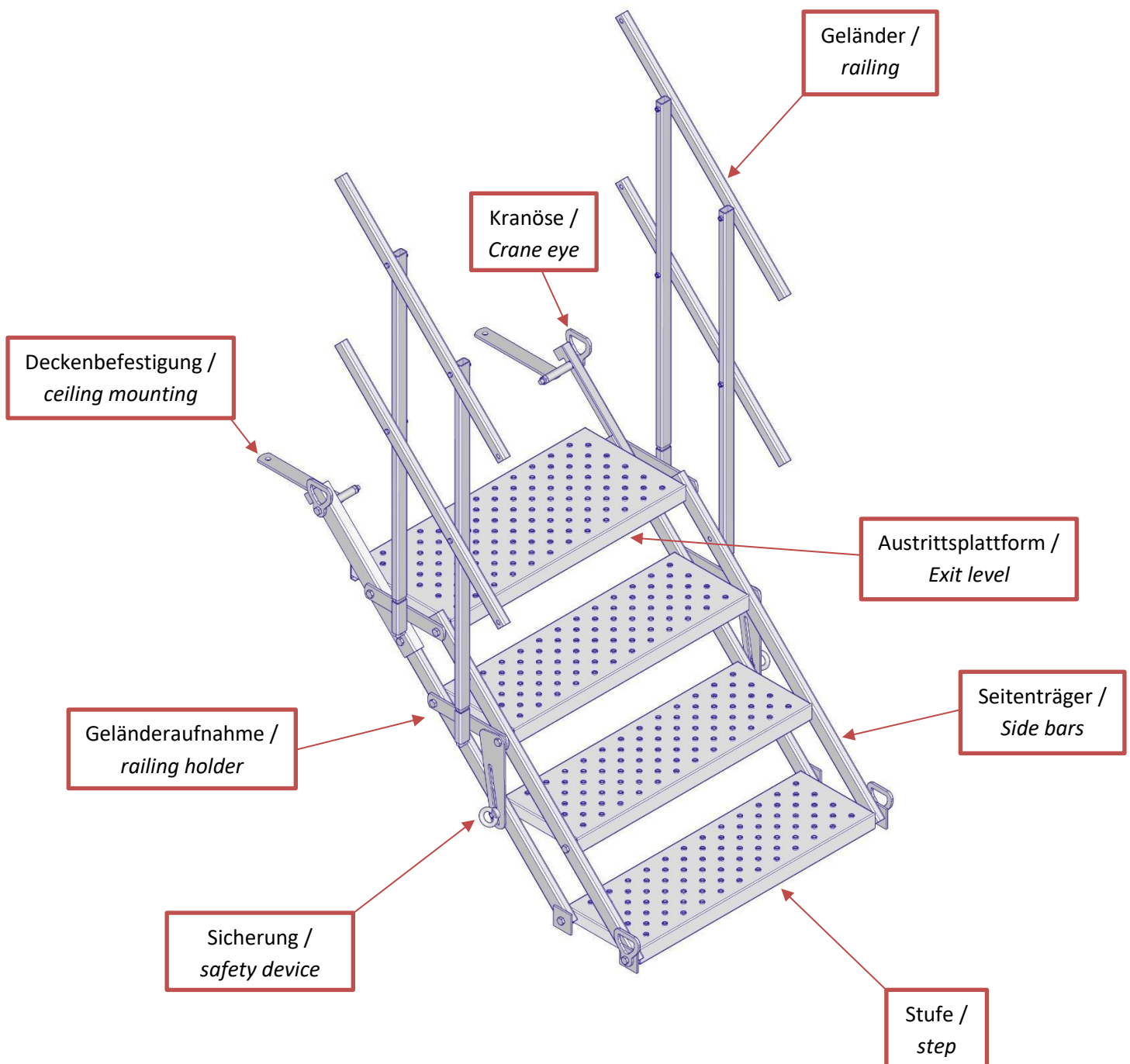
Always make sure that you secure yourself when using the stairs! Legal regulations and specifications of the „BG Bau“ must be observed (s. section general and safety instructions).

Technische Daten

Technical Data

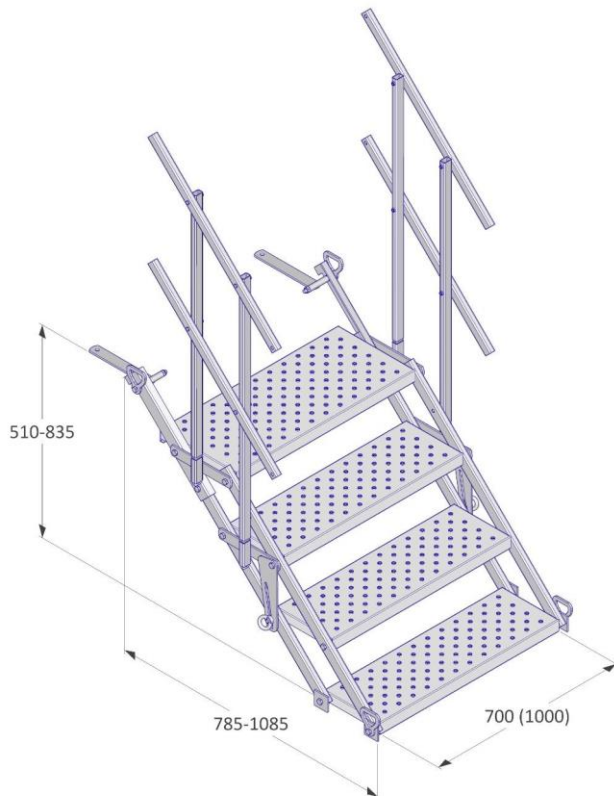
Begrifflichkeiten Einzelteile

Terms individual parts



Bautreppe 4 Stufen

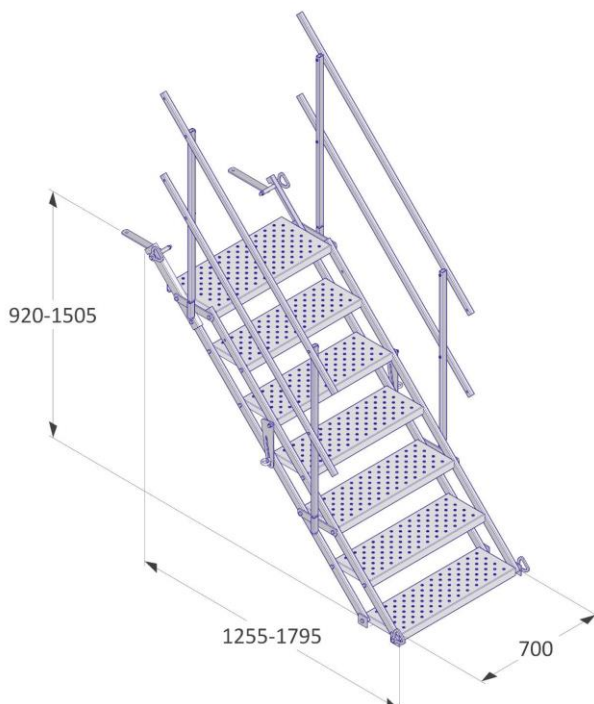
Construction stairs 4 steps



Artikelnummer <i>item number</i>	716004
Höhe <i>height</i>	510 - 835 mm
Stufenbreite <i>Stage width</i>	700 mm
Gewicht <i>weight</i>	48 kg
Max. Belastbarkeit <i>max. load capacity</i>	1,5 kN/m ²
Neigungswinkel <i>inclination angle</i>	30 - 55°
Material	Stahl <i>steel</i>
Oberfläche <i>Surface</i>	verzinkt <i>galvanized</i>

Bautreppe 7 Stufen

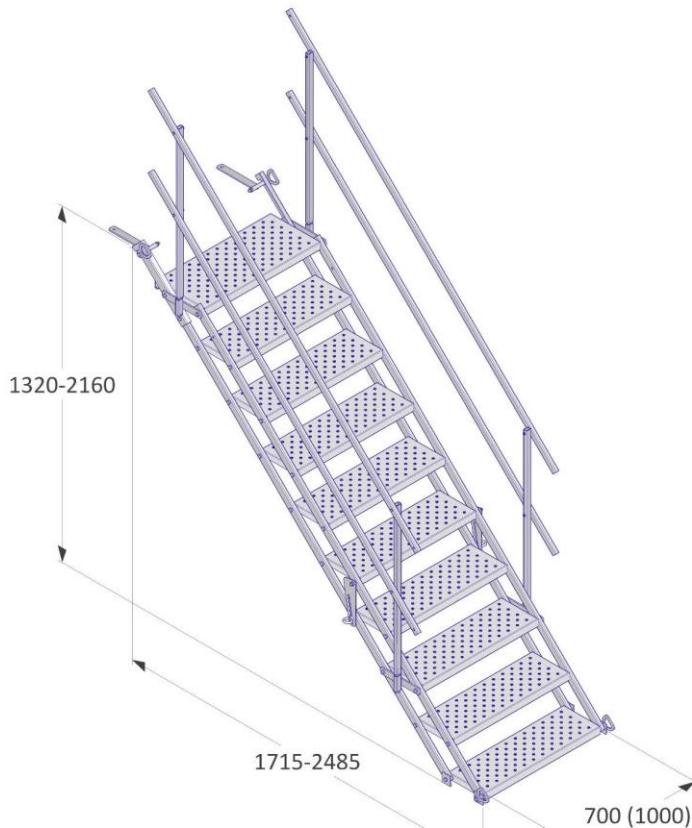
Construction stairs 7 steps



Artikelnummer <i>item number</i>	716007
Höhe <i>height</i>	920 - 1505 mm
Stufenbreite <i>Stage width</i>	700 mm
Gewicht <i>weight</i>	72 kg
Max. Belastbarkeit <i>max. load capacity</i>	1,5 kN/m ²
Neigungswinkel <i>inclination angle</i>	30 - 55°
Material	Stahl <i>steel</i>
Oberfläche <i>Surface</i>	verzinkt <i>galvanized</i>

Bautreppe 10 Stufen

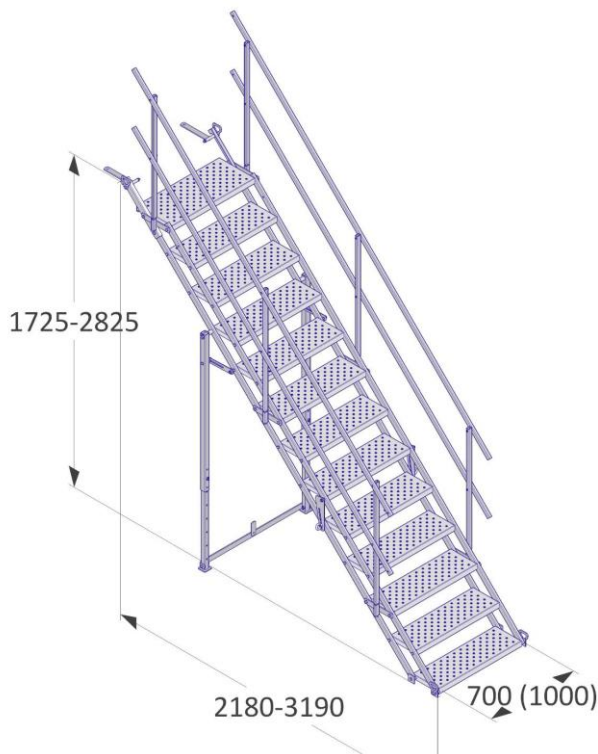
Construction stairs 10 steps



Artikelnummer <i>item number</i>	716010
Höhe <i>height</i>	1320 - 2160 mm
Stufenbreite <i>Stage width</i>	700 mm
Gewicht <i>weight</i>	72 kg
Max. Belastbarkeit <i>max. load capacity</i>	1,5 kN/m ²
Neigungswinkel <i>inclination angle</i>	30 - 55°
Material	Stahl <i>steel</i>
Oberfläche <i>Surface</i>	verzinkt <i>galvanized</i>

Bautreppe 13 Stufen

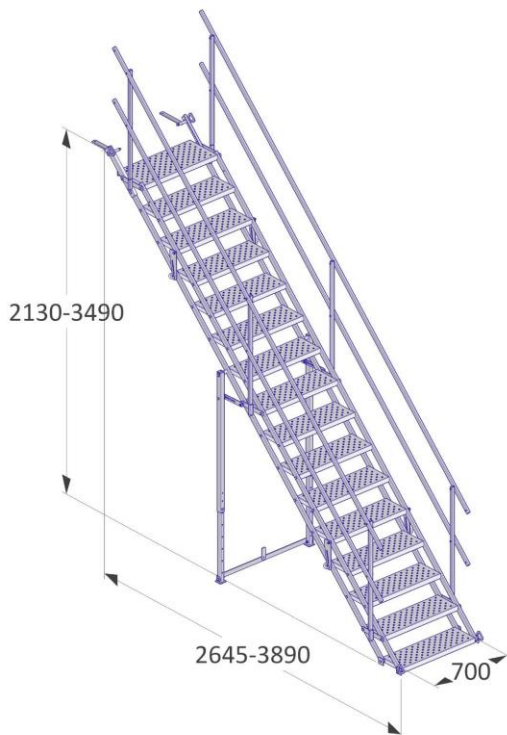
Construction stairs 13 steps



Artikelnummer <i>item number</i>	716013
Höhe <i>height</i>	1725 - 2825 mm
Stufenbreite <i>Stage width</i>	700 mm
Gewicht <i>weight</i>	123 kg
Max. Belastbarkeit <i>max. load capacity</i>	1,5 kN/m ²
Neigungswinkel <i>inclination angle</i>	30 - 55°
Material	Stahl <i>steel</i>
Oberfläche <i>Surface</i>	verzinkt <i>galvanized</i>

Bautreppe 16 Stufen

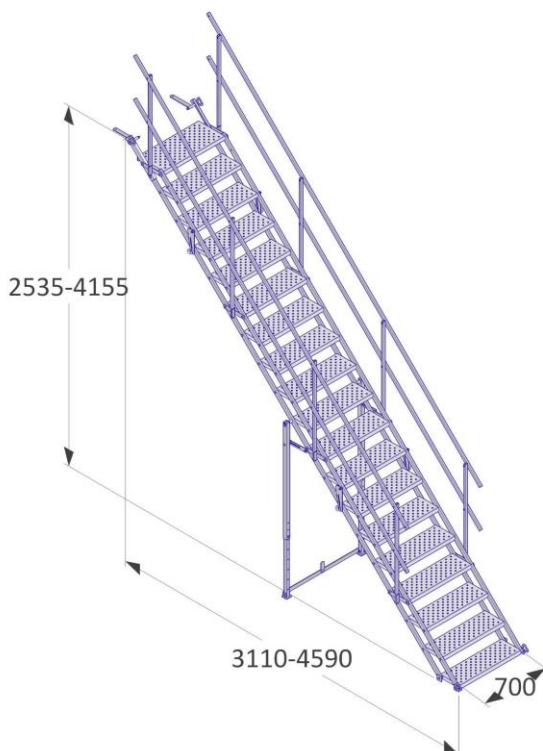
Construction stairs 16 steps



Artikelnummer <i>item number</i>	716016	719016
Höhe <i>height</i>	2130 - 3490 mm	2130 - 3490 mm
Stufenbreite <i>Stage width</i>	700 mm	700 mm
Gewicht <i>weight</i>	142 kg	175 kg
Max. Belastbarkeit <i>max. load capacity</i>	1,5 kN/m ²	1,5 kN/m ²
Neigungswinkel <i>inclination angle</i>	30 - 55°	30 - 55°
Material	Stahl <i>steel</i>	Stahl <i>steel</i>
Oberfläche <i>Surface</i>	verzinkt <i>galvanized</i>	verzinkt <i>galvanized</i>

Bautreppe 19 Stufen

Construction stairs 19 steps



Artikelnummer <i>item number</i>	716019
Höhe <i>height</i>	2535 - 4155 mm
Stufenbreite <i>Stage width</i>	700 mm
Gewicht <i>weight</i>	165 kg
Max. Belastbarkeit <i>max. load capacity</i>	1,5 kN/m ²
Neigungswinkel <i>inclination angle</i>	30 - 55°
Material	Stahl <i>steel</i>
Oberfläche <i>Surface</i>	verzinkt <i>galvanized</i>